

Apôtres (**Fig. 60—64**) et de Saint-Nicodème à Athènes (**Fig. 65—77, 88**), ceux des églises de Vathia (**Fig. 85**) et de l'église Saint-Georges à Gymno (près de la ville de Chalcis) (**Fig. 84**), ceux des



**Fig. 46.** Ornementation céramoplastique de l'abside de l'Église «Haghia-Moni» près de Nauplie. (1149).

anciennes églises de Mistra, du monastère de «Méghalon-Pylon» en Thessalie (**Fig. 89**), ceux de l'église de «Haghia-Moni» (**Fig. 45, 46**), de Merbaga (tout près de Nauplie) (**Fig. 91**), ceux des églises de la

ville d'Arta (**Fig. 37, 39, 92, 93**), d'Anghélocastro (près de Missolonghi et surtout ceux de l'église de Théotocos et de l'église de «Hosios-Loucas» près de la ville de Lévadie<sup>9</sup> (**Fig. 40**).



**Fig. 47.** La petite Église du Sauveur (ὁ Σωτήρ) au village de Plataniti près de Nauplie.

Je serais bien heureux, Messieurs, si je parvenais, dans un avenir prochain, à vous présenter un ouvrage spécial et aussi détaillé que possible sur ce sujet si intéressant.

Passons maintenant à l'hagiographie Chrétienne.

<sup>9</sup> On trouve aussi des Églises magnifiques d'une très riche ornementation à Salonique et à Bérée, dont je présente ici comme spécimens l'Église des Saints-Apôtres à Salonique (*Fig. 94*) et celle en ruines de S<sup>t</sup>-Nicolas à Bérée (*N° 95*).





Fig. 48. Ancien couvent de Kaisariani sur le mont Hymette. (Athènes).

(Voir. Μιχαήλ. Ἀκομηνάτου τοῦ Χωριάτου (*Métropolitain d'Athènes. 1182—1220*). Ἐπιστολὴ πρὸς τὸν καθιγούμενον τῆς σεβασμίας Μονῆς τῆς Καισαριανῆς. Edit. Σ. Λάμπρου. Τόμ. II. p. 311).  
(*Spon. Tom. I. p. 331. Wheler. Tom. II. p. 493.* Σουρμελῆ. Συνοπτικὴ κατὰστασις τῆς πόλεως Ἀθηνῶν. p. 48. Ἀττικὰ 1855. p. 117. note α).

(Dessin du monastère Kaisariani, par Βασίλειου μοναχοῦ Παύλου Ρόδο Κιοβίτου (1745). Voir. Καμπούρογλου. Ἱστορία τῶν Ἀθηνῶν. Tom. II. p. 200. Sigillaire du Patriarche Διοσέβου (1678) publié par Mr Sathas. Voir. Ἀττικόν Ἡμερολόγιον. 7. Cfr. aussi Καμπούρογλου. Μνημεία τῆς Ἱστορίας τῶν Ἀθηνῶν. Tom. II. p. 41).

Dans le narthex de l'Église nous lisons l'inscription suivante :

† ΙΣΤΟΡΗΤΑΙ Ο ΠΡΟΝΑΟΣ ΟΥΤΟΣ ΗΤΟΙ ΝΑΡΘΗΞ ΔΙΑ ΔΑΠΑΝΗΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΔΡΑΜΟΝΤΩΝ ΤΗ  
ΜΟΝΗ ΦΟΒΩ ΛΟΙΜΟΥ ΤΗ  
ΚΡΑΤΑΙΑΙ ΧΕΙΡΙ ΤΗΣ ΠΑΝΥΜΝΗΤΟΥ ΤΡΙΑΔΟΣ ΚΑΙ ΣΚΕΠΗ ΤΗΣ ΜΑΚΑΡΙΑΣ ΠΑΡΕΘΕΝΟΥ ΟΙΤΙΝΕΣ  
ΕΙΣΙΝ Ο ΕΥΓΕΝΗΣ ΚΑΙ ΛΟΓΙΩΤΑΤΟΣ  
ΜΠΕΝΙΖΕΛΣ ΥΙΟΣ ΙΩΑΝΝΟΥ, ΑΜΑ ΤΑΙΣ ΕΥΓΕΝ[Ε]ΙΝ ΑΔΕΛΦΑΙΣ ΚΑΙ ΤΗ ΤΕΚΟΥΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΛΟΙΠΗ  
ΑΥΤΟΥ ΣΥΝΟΔΙΑΙ ΕΠΙ ΗΓΟΥΜΕΝΟΥ  
ΙΕΡΟΘΕΟΥ ΤΟΥ ΣΟΦΩΤΑΤΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ ΔΙΑ ΧΕΙΡΟΣ ΔΕ ΙΩΑΝΝΟΥ ΥΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΕΚ ΠΕΛΟ-  
ΠΟΝΝΗΣΟΥ ΕΤΕΙ ΑΧΠΒ [1682] ΜΗΝΙ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ Κ.

(Voir. Λαμπάκη. Ἡ Μονὴ Καισαριανῆς καὶ ἡ Κέλλου πύρα τῶν ἀρχαίων. Παρνασσός. Tom. VI. 1881. p. 656. Cfr. Ἐδδομάς. 13. et 20. Μαΐ 1884. Λαμπάκη. Ὁ Ἱστορικὸς νάρθηξ τῆς Μονῆς Καισαριανῆς. Νέα Ἐφημερίς. 13. Décembre. 1888).



Fig. 49. Fenêtre geminée de l'abside du monastère Kaisariani. (Athènes).

(Voir. Δαμπάκη, 'Η Μονή Καισαριανῆς καὶ ἡ Κύλλου πύρα τῶν ἀρχαίων. Παρνασσός, Tom. VI. 1889, p. 656. Cfr. Pag. 35, fig. 48).



Fig. 50. Ruines du monastère d'Astéri; sur le mont Hymette. (Athènes).

(Voir. Σουρμελίη, Συνοπτικὴ κατάστασις τῆς πόλεως Ἀθηνῶν p. 48, note α. Χριστ. Ἀρχ. Ἐταιρ. Δελτ. Β. Ἡ ἐπὶ τοῦ Ὑμηττοῦ Μονὴ τοῦ Ἀστερίου. p. 34—37. Καμπούρογλου. Ἱστορ. τῶν Ἀθηνῶν. Tom. II. p. 202—203. Cfr. Χρ. Ἀρχ. Δελτ. Α' p. 70. αὐτοῦ, Χρ. Ἀρχ. Ἐταιρ. Δελτ. Β' p. 95—99).



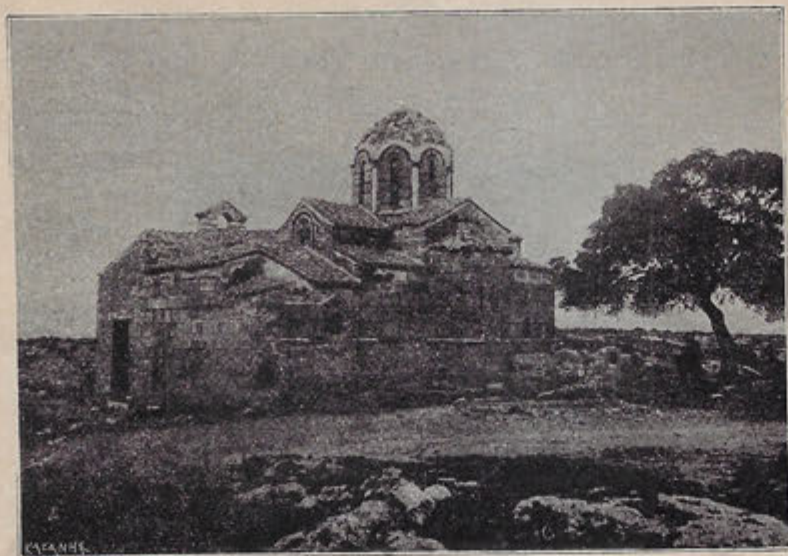


Fig. 51. L'Église «Ὁμορφῆ Ἐκκλησιά» aux environs d'Athènes.  
(Voir, Χριστ. Ἀρχ. Ἑταιρ. Δελτίον Β', p. 34—42).



Fig. 52. Église du couvent en ruines, nommée «Ταῶ» sur le Pentélique. (Athènes).

(Sigillaire du Patriarche Τυποθέου (1614) du monastère Ταῶ. Voir, Καμπούρ. Μνημ. Ἱστορ. τῶν Ἀθην. Τ. II, p. 49 et Ἱστορ. τῶν Ἀθηναίων. Τ. I, p. 384. Χριστ. Ἀρχ. Δελτ. Β' p. 23—27. Cfr. Pag. 39, fig. 56).

Fig. 53-55. Inscription qui se trouve au Monastère Taō sur le Mont Pentélique.

(*Tr. N. Hist. 'Apx. 'Egyp. Διότιον Β' f. 24-25*).

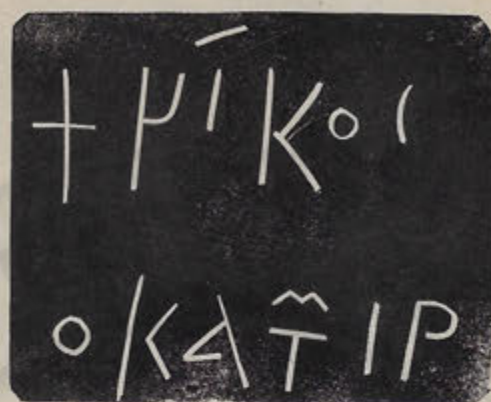


Fig. 53. + Νίκα (Νίκη) αὐτῶν  
ὁ βασιλεὺς (ὁ βασιλεὺς)?

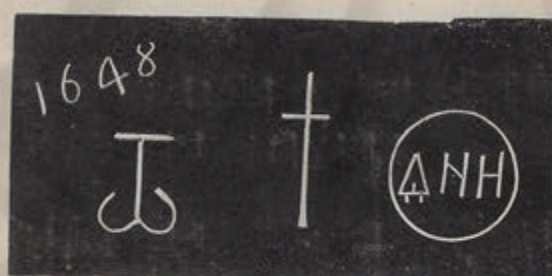


Fig. 54. 1648. Abréviation du  
nom du monastère TAΩ.  
Δ[α] Δ[α] (ou  
Δ[α] Δ[α] (ou  
(1648 TAΩ ΔΑΠΑΝΗ)



Fig. 55. εὐὸ κτίσ(ας) τ(αύτη)ν τ[οῦ] Τ[αῶ]· Ἀμήν (?)





Fig. 55. St-Nicolas (mont Pentélique), Église d'un monastère en ruines appelé « τοῦ Καλισίου » dans un sigillaire (1614). (Περὶ ἐνάσεως τῆς μονῆς ἁγίου Νικολάου τοῦ Καλισίου μετὰ τῆς Σταυροπηγιακῆς Μονῆ τοῦ Παντοκράτορος Χριστοῦ τῆς Ταῦς) du Patriarche Timothée.

Τιμόθεος ἐλέω Θεοῦ Ἀρχιεπίσκοπος Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης  
καὶ Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης.

«... Εὐαὶ τοῖς ἐν ἡμῶν Μητροπόλεσι συνοδικῶς προσκληθεῖς συνεδριαζόντων καὶ τῶν  
πρὸς αὐτοὺς ἀπὸ τῶν Πατριάρχων καὶ ὁμοταγῶν Ἀρχιερέων καὶ ἐπεριτημῶν...  
ἐν τῇ ἱερωσίᾳ καὶ τῇ ἀσπίδι τῆς πατριάρχικης καὶ συνοδικῆς τοῦ ἀσκήτου καὶ μεγαλοῦ Πατριάρχου  
κέρ. Ἱεροσολίμου δι' οὗ φαίνεται ὅτι ὁ ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ τῆς ἁγίας Μητροπόλεως Ἀθηνῶν οὐσίματος  
ἐν Ἱερομοναχίᾳ κέρ. Νεκταρίου, ἔχων κτητορικὸν δικαίον ἐν τῇ Μονεδρίᾳ τοῦ ἐν Ἀγίοις πατρὸς  
ἡμῶν Νικολάου τοῦ Καλισίου καὶ βλέπων αὐτὸ καταπατοῦμενον καὶ δεσποζόμενον ἐπὶ τῶν τῆς  
Μεντέλης Πατέρων παρὰ γνῶμιν αὐτοῦ καὶ κινδυνεῦον ἀφανισθῆναι, ἀνέθετο καὶ ἀνέρας τῇ  
γυναικίστῃ θεῇ καὶ Σταυροπηγιακῇ μονῇ τοῦ Παντοκράτορος Χριστοῦ τῆς Ταῦς... μετὰ καὶ  
γνῶμιν τοῦ οὐσιμῶτος ἐν μοναχοῖς Δαβὶδ Ἀναδρομέως τοῦ κοπιῶσαντος ἐν αὐτῷ πλὴν καὶ δαπα-  
νήσαντος... τοῦτον χάριν γράφωμεν καὶ ἀποφαινόμεθα ἐν ἁγίῳ ἀνεύματι συνοδικῶς ἵνα μένον-  
τος κεκραμένον καὶ ἀπαρασάλευτον τοῦ πατριαρχικοῦ καὶ συνοδικοῦ γράμματος ἐκείνου τοῦ πατριάρ-  
χου κέρ. Ἱεροσολίμου, τὸ μὲν μονεδριὸν αὐτὸ τοῦ ἐν Ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Νικολάου τοῦ Καλισίου,  
μετὰ πάντων, ὧν ἔχει κτημάτων καὶ πραγμάτων κινητῶν τε καὶ ἀκινήτων καὶ αὐτοκινήτων καὶ τῶν  
ὀρίων αὐτοῦ ἢ καὶ ἐπίσκηται ἡνωμένως καὶ ὁποκειμένως τῇ πατριαρχικῇ καὶ Σταυροπηγιακῇ μονῇ τοῦ  
Παντοκράτορος Χριστοῦ τῆς Ταῦς ἀπολαύον τῆς αὐτῆς ἀδουλασίας καὶ ἐλευθερίας...  
Ἐν ἔτει ζ'αβ' (1614)

(Voir. Χριστ. Ἀρχ. Ἐταιρ. Δ'ετ. Β. p. 27. Καμπορόγλου μνημεῖα τῆς Ἱστορ. Ἀθην. Tom. I.  
p. 186—188 et Ἱστορ. τῶν Ἀθηνῶν Tom. II. p. 232).



Fig. 57. Église métropolitaine de la Vierge consolatrice à Arta. (XIII siècle).

(Voir p. 41, fig. 38).

L'intérieur de l'Église était orné de mosaïques superbes, dont quelques restes se trouvent encore sous la coupole. (Δαμπάκη, 'Η Μονή Δαφνίου μετὰ τὰς ἐπισκευὰς p. 15, note 1.).

Sur la peinture murale de l'abside au dessous de l'image de la Vierge, nous lisons :

ΕΤΥC-339 (=7066=1558). ΙΝΔ Α' ΑΝΑΝΙΑC ΜΟΝΑΧΟC.

Mais dans le narthex, nous lisons cette autre inscription :

ΤΟΥ ΠΑΛΑΙΟΥ ΚCΜ ΤΟ ΕΤΟC 796

(=τοῦ παλαιοῦ κτισίματος τὸ ἔτος 796).

Inscription qui est due à la lecture erronée des chiffres ΖΞΓ', et d'après laquelle l'année ΖΞΓ' = 796 a été considérée à tort comme la date de la fondation de l'Église. (Voir. Σαραφείμ Μητροπολίτου Ἀρτης, Δοκίμιον ἱστορικῆς τινος περιλήψεως τῆς Ἀρτης. 1884. p. 146).



Ἡ τοὐτοῦ τοῦ Β' ὑπόχρησις ἡ Μετόχων, ἡ Παρρηγορητικὴ  
ἐν τῇ Μονῇ τῇ Παναγῇ τῇ ἐν εὐσεβείᾳ ἐν τῇ δυνάμει  
Βεβούσ. 7 Α'. Σ' ἑα. βιογρ. γ' ἡμερὰ βεβούσ τοῦ Β'.  
1870. 3. 184-188.

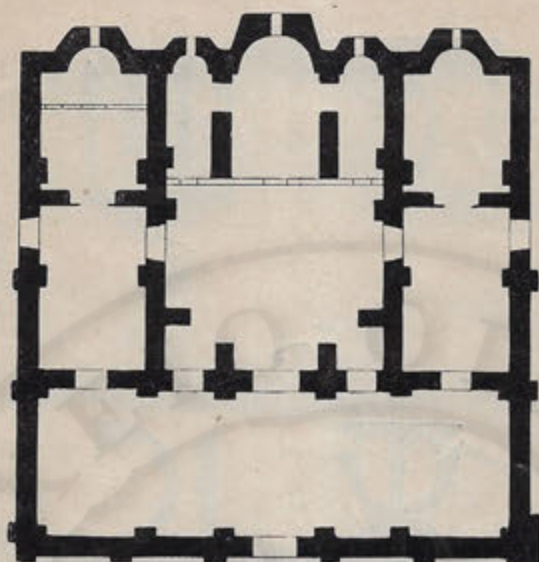


Fig. 58. Plan de l'Église métropolitaine de la Vierge consolatrice.  
(Ἡ Παρηγορίτισσα à Arta)

(Voir. Ἑλληνομνήμων. 1843. Βίος τῆς δούλης Θεοδώρας ἐπὶ Ἰωβ. p. 46. et p. 53. Cfr. Spon et  
Wheeler (1675) Tom. I. p. 139. Pouqueville. Voyage dans la Grèce MDCCCXX. Tom. II. Chap  
XXXVI. p. 95).

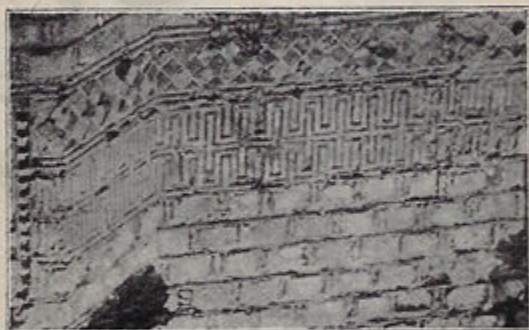


Fig. 59. Méandre en forme de croix, sur le mur extérieur de l'Église  
de la Vierge consolatrice à Arta.





= X

Fig. 60.



= 3

Fig. 61.



= 311

Fig. 62.



= 312

Fig. 63.



= 10 12

Fig. 64.



= 10 12 13 14

Fig. 65.



= 11

Fig. 66.



= 12

Fig. 67.



= 13

Fig. 68.



= 14

Fig. 69.



= 15 16 17 18

Fig. 70.



= 19 20

Fig. 71.

Fig. 60-81. Ornement céramoplastiques d'architecture encastrés dans les murs extérieurs d'anciennes Églises Byzantines.

Les N° 60-64 proviennent de l'Église des Saints-Apôtres à Athènes; Les N° 55-67 de l'Église de Saint-Nicodème à Athènes; Les N° 78-79 de l'Église du monastère de Daphni; Le N° 80 de



CI

Fig. 72.



= I 101

Fig. 73.



= I 102

Fig. 74.



= I 103

Fig. 75.



+ I

Fig. 76.



+ I

Fig. 77.



Fig. 78.



= I 10

Fig. 79.



X

Fig. 80.



= I 10

Fig. 81.



= I 101

Fig. 82.



= I 102

Fig. 83.

l'Église de Saint-Georges à «Vigla» près du village de Daphni sur le chemin de Gythion à Sparte;  
 Les N<sup>o</sup> 81-82 proviennent de l'Église de Théotokos, Monastère de Saint-Lucas (Lévadie); Le N<sup>o</sup> 83  
 de l'Église «Gancia» (S. Maria degli Angeli à Palermè Sicile).



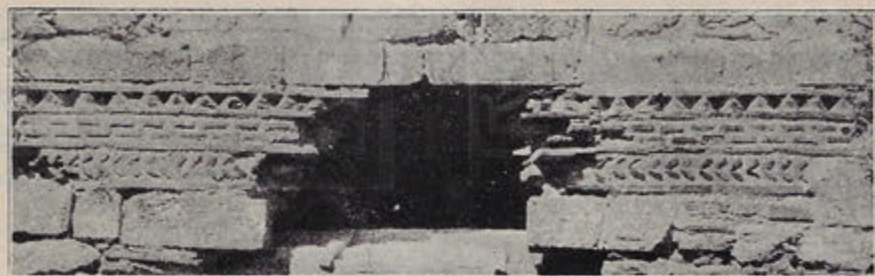


Fig. 84. Ornementation ceramoplastique en forme d'amande de l'Église St-Georges au village «Gymnó» près de Chalcis.



Fig. 85. Ornementation absidale de céramique en forme d'amande de l'Église nommée «Panaghitsa» au village Bathia près de Chalcis.





Fig. 86. Ornementation absidale sur le mur extérieur de l'Église «Kato-Panaghia» près d'Arta.

NOTA. Nous voyons ici la représentation de «l'étoile brillante du matin»



ΕΓΩ ΕΙΜΙ Ο ΑΣΤΗΡ Ο ΛΑΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΟΡΘΡΙΝΟΣ  
(Apocalypse I. 16. Cfr. p. 29).



Fig 87. Ornementations céramoplastiques avec une inscription et le monogramme

Μ[Ι]Χ[ΑΗΛ] Δ[ΟΥ]Κ[Α]C

sur le mur extérieur de l'Église «Kato-Panaghia» près d'Arta.

(Voir. Έλληνομνημύων 1843. Βίος τῆς ὁσίας Θεοδώρας ὑπὸ Ἰωβ. p. 46 et 53. Cfr. Σεραφεῖν Μητροπολίτου Ἀρτης Δοκίμιον Ἱστορικῆς περιλήψεως τῆς Ἀρτης. Ἐν Ἀθήναις 184. Chap. II'. Περὶ τῶν σωζομένων ἱερῶν Μονῶν. Ἡ ἱερὰ Μονὴ Κἄ ὡ Παναγίας p. 152.



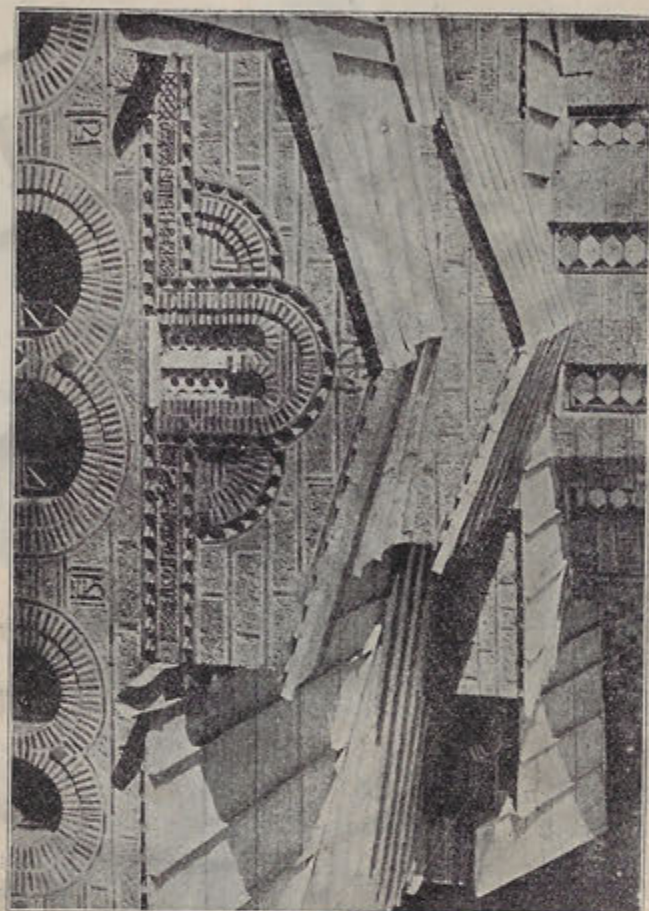


Fig. 88. Ornementation extérieure de la façade de l'église de St. Nicodème. (Athènes).

(Top. 355. — See also the *Journal des Savants*, 1885, No. 1, p. 100. — *Arch. de l'Église*, 1885).

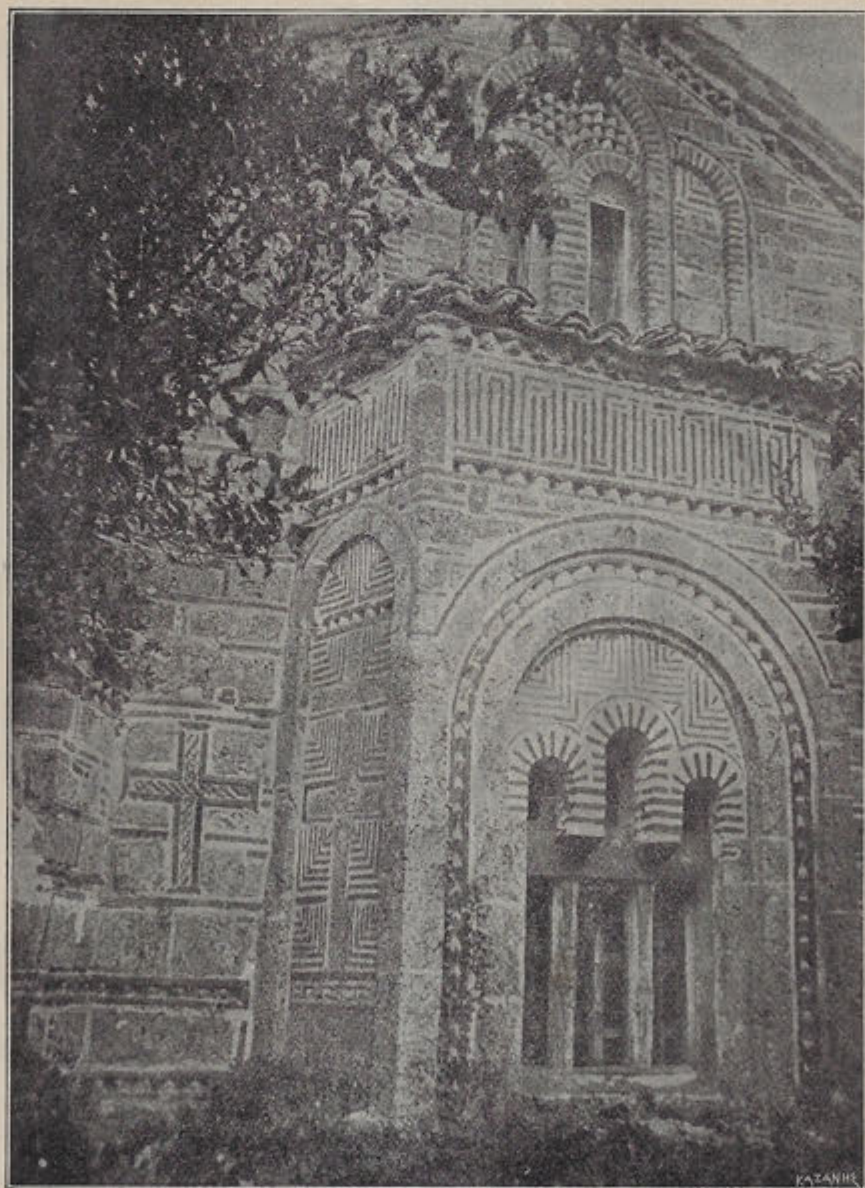


Fig. 89. Ornementation absidale en céramique de l'Eglise du monastère «Μεγάλων Πυλών» en Thessalie (Trikala).



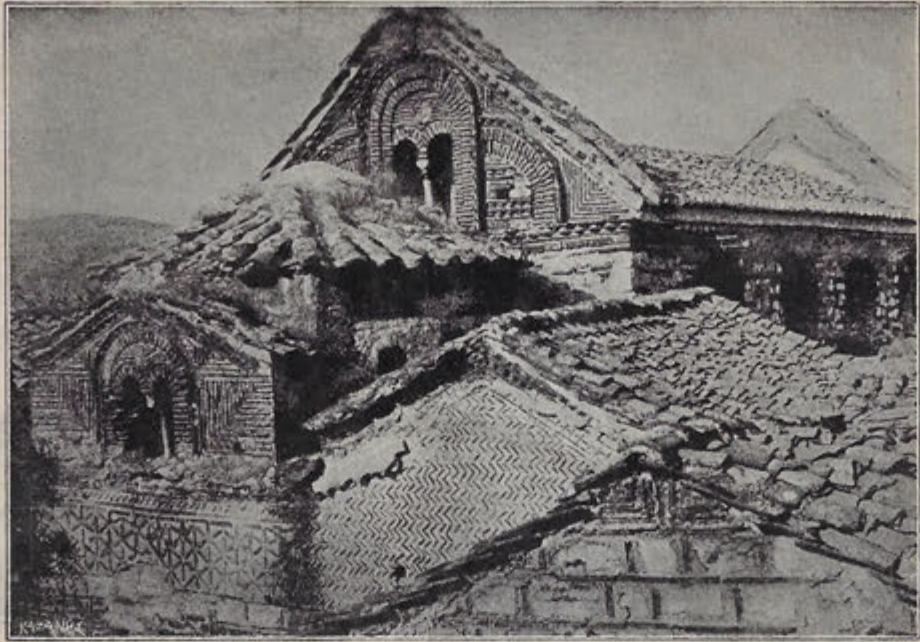


Fig. 90. Église de Ste-Théodora à Arta portant une très riche  
ornementation céramoplastique.  
(Cfr. pag. 50 fig. 93).

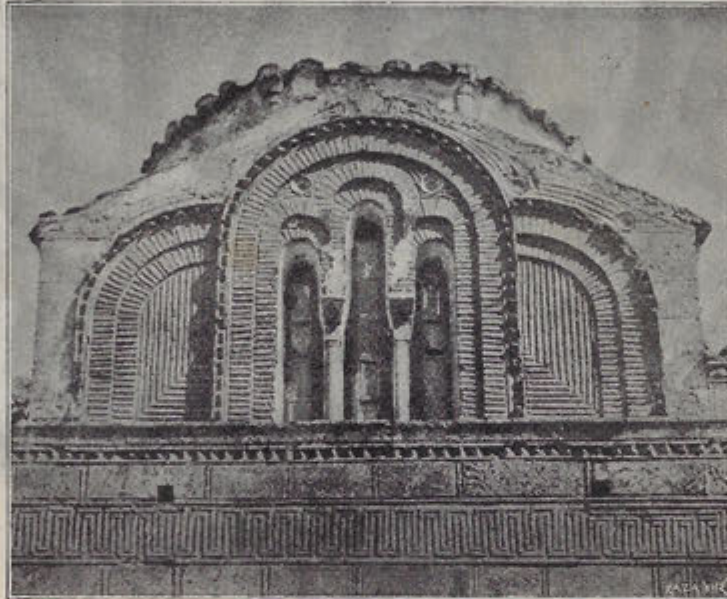


Fig. 91. Fenêtre triple de l'Église de Théotokou; village «Mémbaga» près de Nauplie.



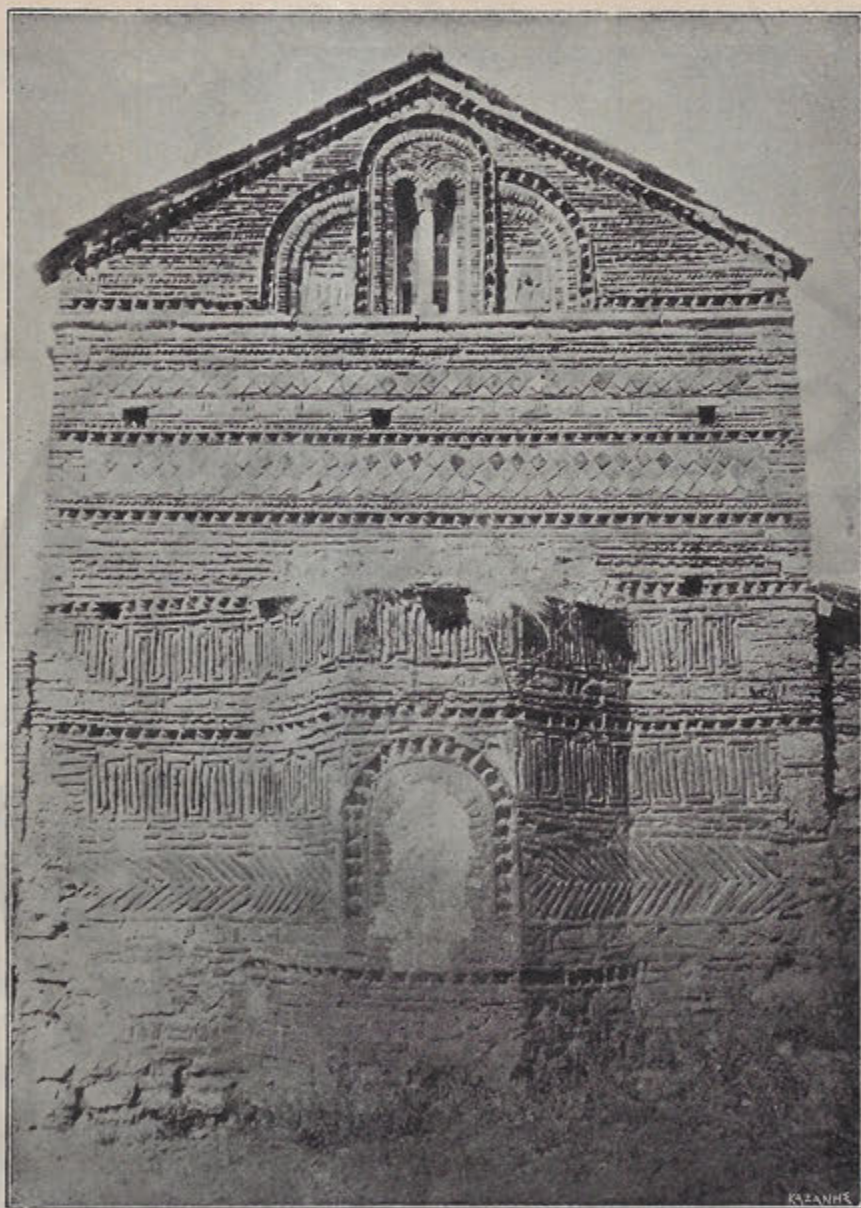


Fig. 92. Abside de l'Église de Saint-Basile à Arta.

(Voir. Σεραφείμ Μητροπολίτου Ἀρτης. Δοκίμιον περὶ τῆς πόλεως Ἀρτης. p. 139).



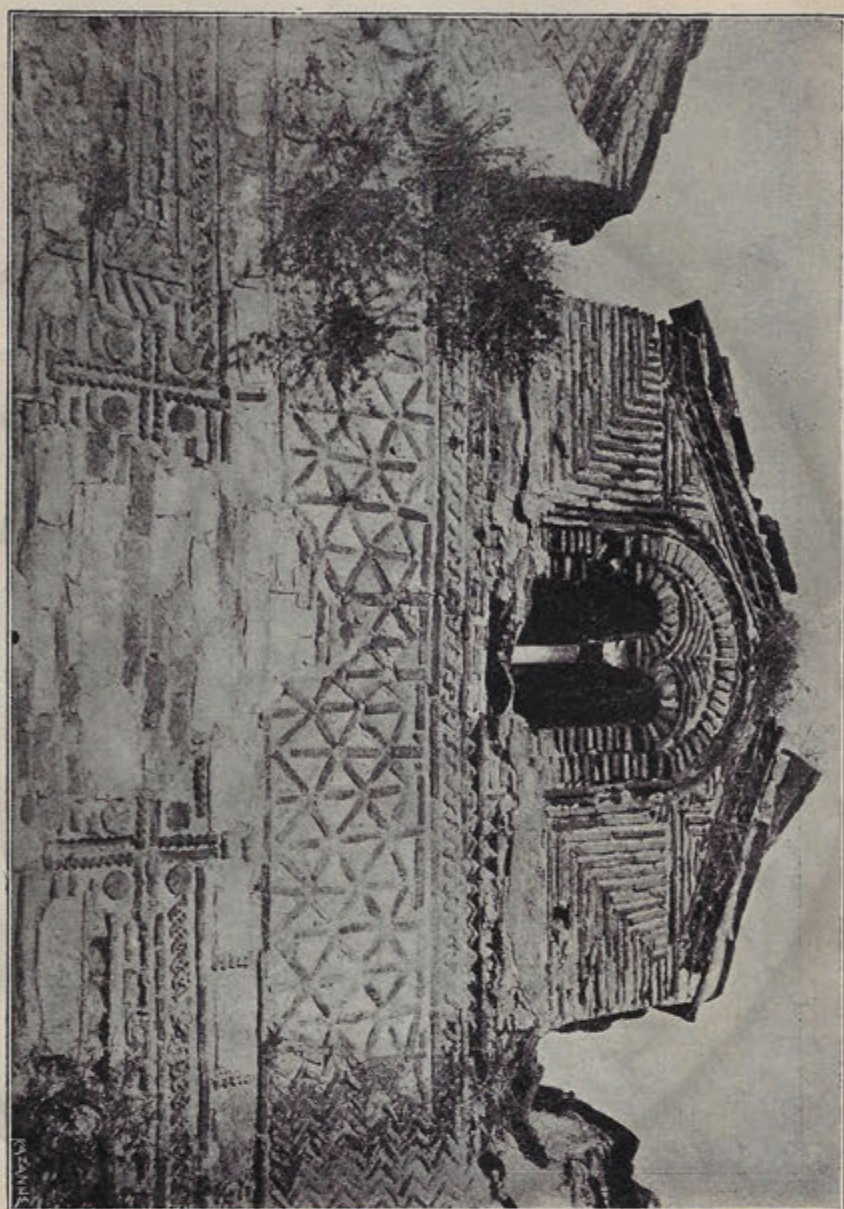


Fig. 93. Détails de l'ornementation céramoplastique de l'église de Ste. Théodora à Arta.

(*Trav.* 'Ελλάδος, τ. 1843. Βίος τῆς ἐκλῆς Θεοδώρας ἐν τῇ 6, p. 42. *Cfr.* 'Ακροὶ οὐρα τῆς ἐκλῆς Μαρίας τῆς ἐν Ευδοκίᾳ, Ἀθήνη, 1874).





Fig. 94. Église des Sts-Apôtres à Salonique, portant une des plus élégantes ornements céramoplastiques.

(Cfr. p. 34. note 9).



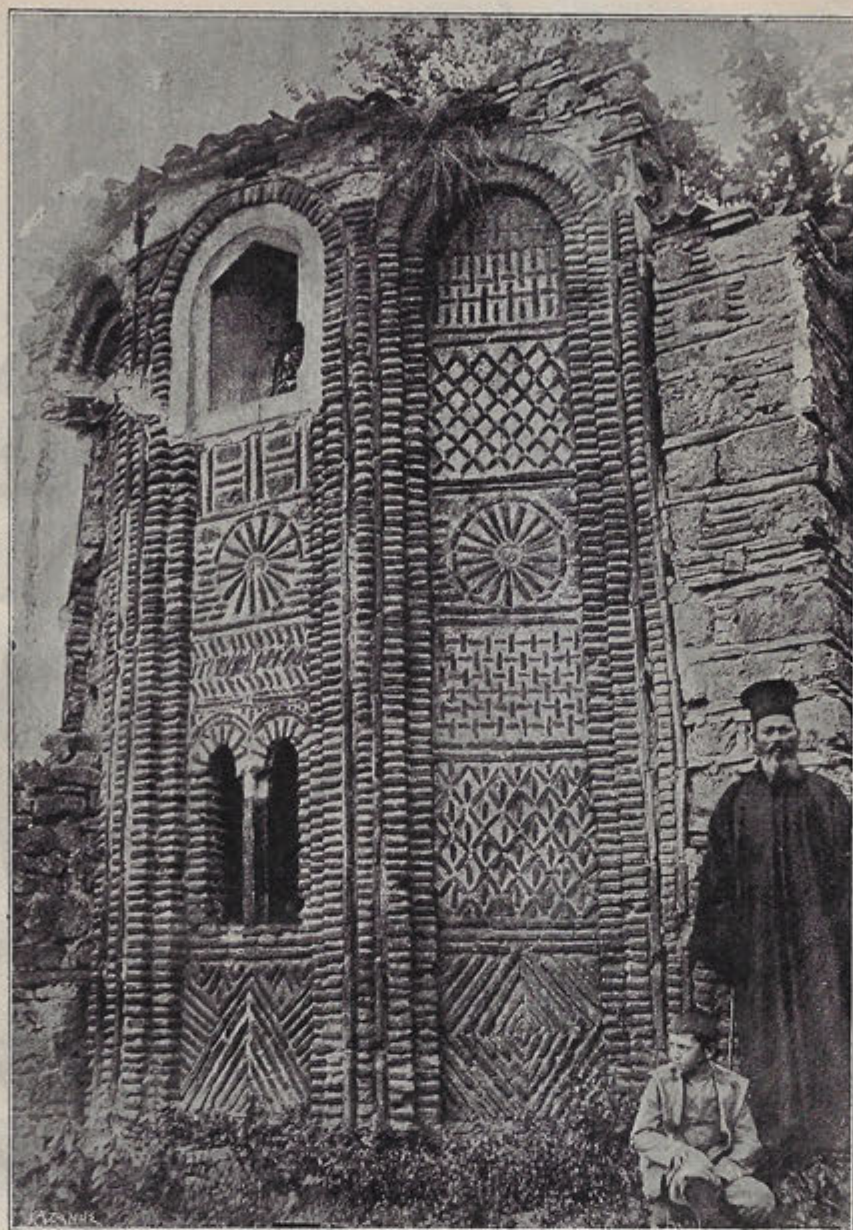


Fig. 95. Ornementation absidale de l'Église en ruines de Saint-Nicolas à Bérée (Macédoine).

(Cfr. p. 34. note 9).

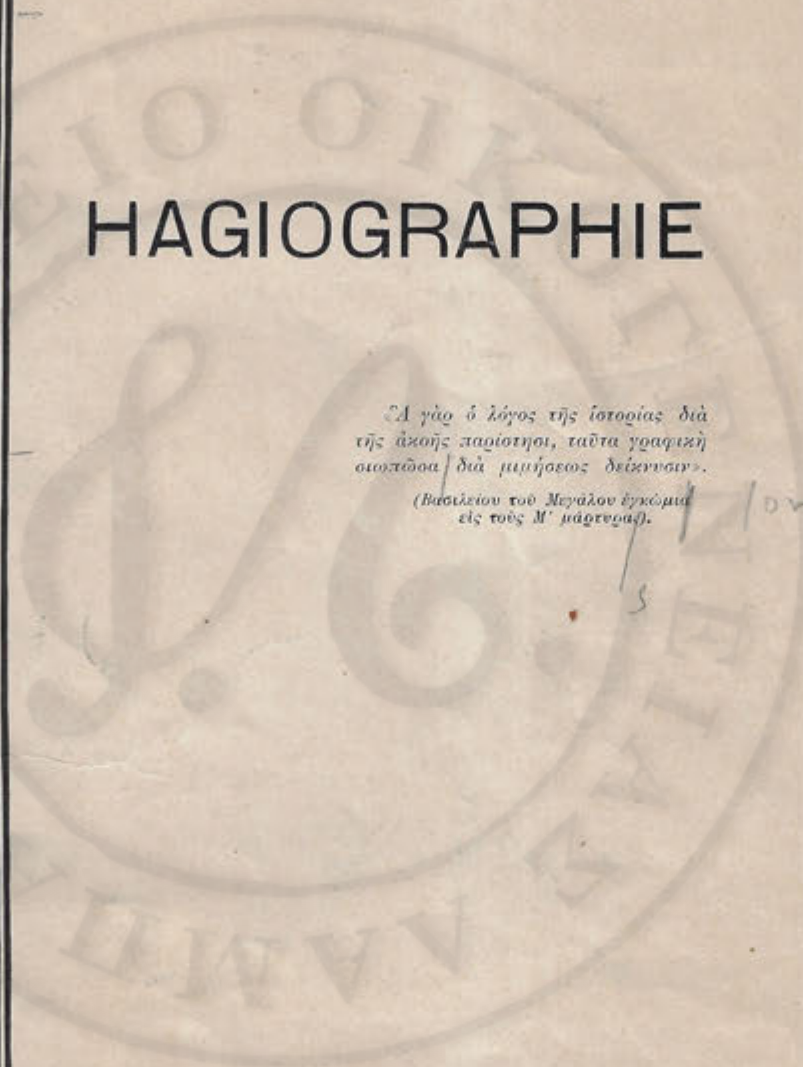




# HAGIOGRAPHIE

Ἐὰ γὰρ ὁ λόγος τῆς ἱστορίας διὰ  
τῆς ἀκοῆς παρίσταιται, ταῦτα γραφικὴ  
οἰωπέδου διὰ μνήσεως δείκνυσιν.

(Βασιλείου τοῦ Μεγάλου ἐγκώμιον  
εἰς τοὺς Μ' μαρτυροῦν).



102 13  
5



## HAGIOGRAPHIE

L'Hagiographie Chrétienne née dans les profondeurs des catacombes et formée des monogrammes (**Fig 96—107**) et des pein-



Fig. 96.



Fig. 97.



Fig. 98.



Fig. 99.



Fig. 100.



Fig. 101.



Fig. 102.



Fig. 103.



Fig. 104.



Fig. 105.



Fig. 106.



Fig. 107.

Fig. 96-107. Monogrammes du Christ.

tures mixtes (**Fig. 109, 110**) dont nous avons parlé ailleurs in extenso<sup>10</sup>, après avoir considérablement grandi s'est divisée en deux grandes branches: celle des fresques et celle des mosaïques<sup>11</sup>.



**Fig. 108.** Représentation symbolique de l'homme sorti de la terre et retournant à la terre.



**Fig. 109.** L'agneau divin, symbole du Christ, ressuscitant Lazare.



**Fig. 110.** L'agneau divin et les cerfs, symbole des fidèles se désaltérant aux sources de vie du Paradis.

<sup>10</sup> Δαμπάκη. Χριστιανική 'Αγιογραφία. 'Εν 'Αθήναις 1896. p. 24-27.

<sup>11</sup> Le développement de l'hagiographie chrétienne se trouve entravé par les conflits des iconoclastes. Dès lors l'hagiographie chrétienne, fuyant la tempête des querelles des iconoclastes, se réfugie dans le calme du mont Athos, qui devient au X<sup>ème</sup> siècle le centre et le foyer de l'art byzantin dans toute son austérité. Ainsi put être sauvé l'art hagiographique, mais il ne tarda pas à s'assujettir et à devenir l'esclave du dogme et de la doctrine de l'Eglise. Raffermer la foi, voilà désormais le seul but de l'hagiographie chrétienne. Le progrès de l'art est abandonné, les moines hagiographes n'ont plus aucune liberté, ils ne travaillent plus sous l'inspiration





Fig. III. La guérison de l'hémorroïsse (Catacombe de Prétextat).

(Voir, Schultze, *Die Katakomben*, p. 145 et *Archäologie der Altchristlichen Kunst*, p. 342.  
Λαμπάκη, *Ἀγιογραφία*, p. 23).

12

artistique, mais ils sont obligés de se conformer à des types fixés à l'avance. Toute forme nouvelle ou tout essai de changement étaient considérés comme étrangers et ne pouvaient être admis par la conscience de l'Église.

Et non seulement le type des icônes est fixé, mais même la place des saintes images dans les églises est assignée, c'est pourquoi on trouve au XI<sup>e</sup> siècle des commentaires hagiographiques attribués aux peintres Μανουήλ τὸν Παντέληγον et plus tard (1543) le Manuel des hagiographes par Διονυσίου τοῦ ἐκ Φουρνῆ τῶν Ἀγράφων. (Didron Manuel d'iconographie chrétienne 1845 — Schöfer. Das Handbuch der Malerei vom Berge Athos. Trier, 1855).

Les œuvres les plus intéressantes de l'hagiographie chrétienne que nous trouvons dans les églises du Mont-Athos sont les suivantes :

A Πρωτότον : Les icônes des saints Μερκουρίου, Ἀρτεμίου, Θεοδώρων et de quelques vieux ascètes, ainsi que la Présentation de la Vierge.

Au Couvent de Βατοπέδι quelques fresques et les mosaïques représentant deux Annonciations (l'une dans l'intérieur de l'Église, l'autre à l'exonarthex) st. Nicolas et le Τρίμορφον. (Cfr. Schlumberger, L'épopée Byzantine. Paris. MDCC. p. 140 - 141).

Au couvent de Παντοκράτορος les images de quelques anachorètes.

Au monastère τῶν Ἱερέων le Christ Pantocrator.

A Λαύρα, les compositions de l'Assomption, le rétablissement des st<sup>es</sup> images, etc.

Au couvent Δοχειαρίου les icônes (Fig. 152, 153, 154), et enfin au couvent Ξενοφώντος les icônes en mosaïques de st. Georges et de st. Démétrius



Fig. 112. Représentation figurative de la phrase «Μήτηρ Σιών ἐρεῖ ἄνθρωπος, καὶ ἄνθρωπος ἐγεννήθη ἐν αὐτῇ». (Ps. CXXXVII 4-5) tirée d'un Psautier manuscrit du XII<sup>e</sup> ou du XIII<sup>e</sup> siècle.

(Λαμπάκη, Ἀγιογραφία σ. 35).



Fig. 113. Représentation figurative des paroles «Υψώσω σε Κύριε ὅτι ἐπέλαβές με». (Psaume XXIX), tirées du même psautier.



Je ne parle pas des autres subdivisions que j'ai établies ailleurs<sup>12</sup>.  
Je dois seulement vous dire que la Grèce est le grand musée de l'art chrétien, aussi bien pour l'architecture que pour l'hagiographie.



Fig. 114.



Fig. 115.

Fig. 114-115. Représentation figurative des paroles du Seigneur

«Τοῦτο ἐστὶ τὸ σῶμά μου».

(Math. XXVI 26).

(Candie).

«Τὸ ὑπὲρ ὑμῶν κλῶμενον».

(Math. XXVI 26).

(Candie).

(Voir. Λαμπάκη. Ἀγιογραφία, p. 80. Cfr. Κατήχησις Ν. Βουλγαρί. p. 178).

<sup>12</sup> Dans ma leçon inaugurale à la Faculté de Théologie d'Athènes «Γενική Εἰσαγωγή εἰς τὴν Χριστιανικὴν Ἀρχαιολογίαν. Ἐν Ἀθήναις, 1897.



Fig. 116. Représentation figurative de la sainte Eucharistie, symbolisant le passage liturgique « Ἀνθράξ γὰρ ἐστὶ τοῖς ἀναξίους φλέγων » et se trouvant sur l'abside intérieure du monastère St-Jean le Théologien, au pied du mont Hymette (Athènes).



Fig. 117. L'apôtre St. Luc portant à la Vierge l'image qu'il en a faite, pour la lui présenter (dessin à poncis du Mont-Athos).

(Voir. Δαμπάκη, Ἀγιονομασία, p. 92).

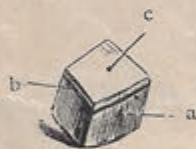


Fig. 118. Morceau de mosaïque se composant

- a) d' un cube de verre
- b) d'une feuille d'or
- c) d'une mince matière vitreuse qui sert à la protéger.



Le Parthénon<sup>13</sup>, le temple de Thésée (à l'extérieur, du côté du Nord) pour leurs très anciennes hagiographies sur marbre, les mona-

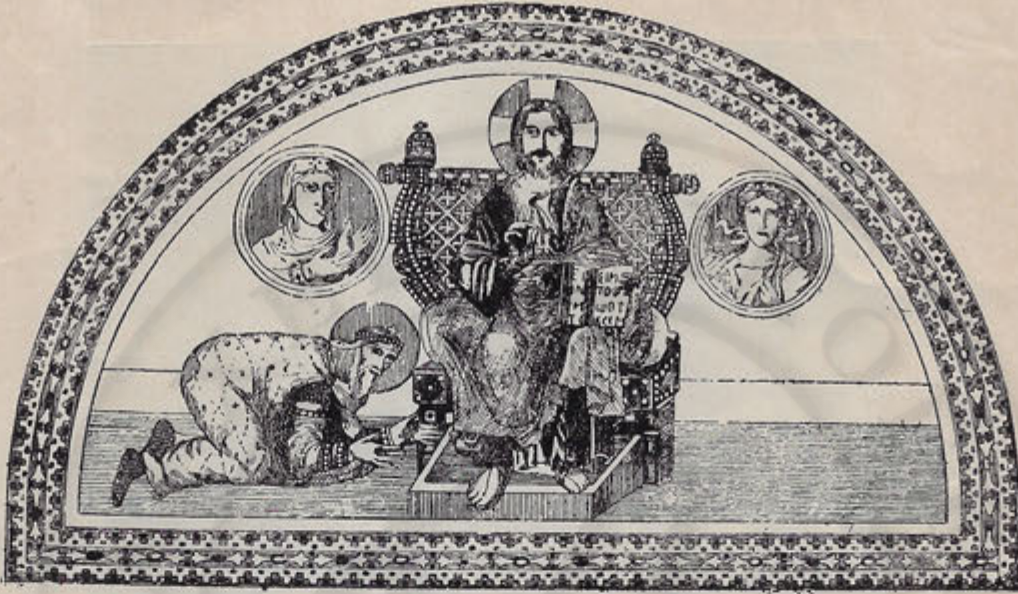


Fig. 119. Le Christ sur le trône (Mosaïque de Ste. Sophie).

(Voir, Bayet *Part Byz.* p. 53. Μυρογ. Βεζ. τέχνη. p. 46. Λαμπάκη, Ἀγιογραφία. p. 58).



Fig. 120. Ange en mosaïque.—Ste. Sophie.  
(Constantinople).

(Voir, Bayet *Part Byz.* p. 51. et Μυρογ. Βεζαντιανή τέχνη. p. 45. Λαμπάκη, Ἀγιογραφία. p. 72. et p. 71. Ἀγιογραφικὸι τέποι ὑπὸ τῶν Βεζαντικῶν νομομάτων. No 8. Cfr. pag. 94. fig. 195).

<sup>13</sup> Westlake. On some Ancient Paintings in Churches of Athens. Westminster. 1888. Christian Paintings in the Parthenon at Athens. pl. V. VI.



stères de Kaissariani (avec sa dépendance de Saint-Jean), ceux d'Astéri, de Karéa, de Saint-Jean le Théologien (**Fig. 133**), tous sur



**Fig. 121.** Adoration des Mages; mosaïque du monastère de Daphni (Athènes).

(Voir. Δαμιάκη. Ἡ Μονὴ Δαφνίου μετὰ τὰς ἐπισκευάς. p. 40).

le mont Hymette, les monastères de Pétraki à Athènes, de Phanéroméni à Salamine (**Fig. 136**), du monastère de Saint-Hiérothée



près de Mégare (**Fig. 143**), du monastère de St-Georges à Phéneos, (Corinthe, **Fig. 138**) celui de Monembasie, les églises de Mistra,



**Fig. 122.** Le crucifiement; mosaïque du monastère du Daphni (Athènes).

(Voir. Λαμπάκη. Ἡ Μονή Δαφνίου μετὰ τὰς ἐπισκευάς. p. 32).

des Météores (**Fig. 140**) et la cathédrale de Calambaca en Thessalie, le monastère et la grotte de «Haghion-Saranta» près de la ville de

Sparte, les couvents de Zerbitsa et de Golla au pied du Taygète, peuvent être considérés comme de véritables petits musées possédant de parfaits et précieux spécimens de la peinture byzantine<sup>14</sup>.

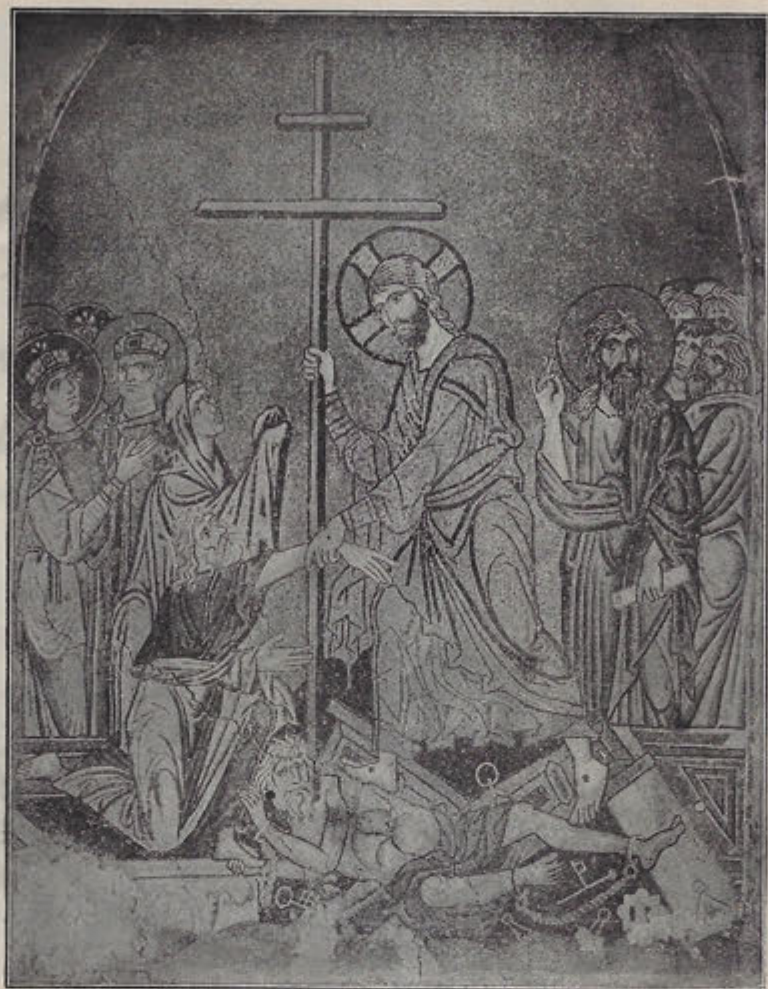


Fig. 123. La résurrection; mosaïque du monastère de Daphni (Athènes).

(Voir. Δαμασκ. Η Μονή Δαφνίου μετά τὰς ἐπισκευάς. p. 38).

<sup>14</sup> Une longue étude de ces œuvres hagiographiques nous a permis de dresser un vaste catalogue encore inédit: 1<sup>o</sup> des noms de peintres chrétiens, 2<sup>o</sup> de leurs œuvres et 3<sup>o</sup> des épithètes données par les artistes au Christ et à la Vierge, pouvant être divisées en épithètes historiques, topographique et théologiques.